

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
		N° 63	
Buitengewone zitting 1936	VERGADERING	SEANCE	Session extraordinaire 1936
	van 9 Juli 1936	du 9 juillet 1936	

WETSVOORSTEL

om een krediet te voorzien voor hulpverlening aan de
geteisterden door den wervelstorm van 29 Juni 1936.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Door sommige gemeenten van Oost- en West-Vlaanderen, heeft een wervelstorm gewoed, zooals bij menschen geheugenis nimmer voorkwam.

Zóóvele hoeven en arbeiderswoningen, boomgaarden en veldvruchten zijn verwóest, dat het een openbare ramp is geweest.

Wij hebben gedacht aan de gevoelens der Kamers en der Regeering te bantwoorden, door voor te stellen Rijkssteun te verleen en aan de geteisterden die op één enkelen minuut de vrucht van jaren zwoegen hebben zien te niet gaan.

Het is niet de eerste maal dat de Kamers bijzondere kredieten in dezen aard stemden.

In 1852 werd een wetsvoorstel goedgekeurd, nitgaande van de leden der Kamer, en gesteund door de Regeering, om hulp te verleen en aan de landbouwers die zware onweerschade hadden geleden.

In 1855-56 werd een krediet besproken en toegestaan om de schade te vergoeden, veroorzaakt door onweders.

In 1859-60 diende de heer Frère-Orban een ontwerp in, dat in de onweersschade voorzien heeft.

Op 28 Juli 1905 heeft de Kamer, op voorstel van den heer Paternotte, een krediet van 5 miljoen frank goedgekeurd, tot hulpverlening aan de boeren door onweders zwaar beproefd.

In deze gevallen waren hoofdzakelijk of enkelijk de landbouwgewassen vernietigd geworden.

In de ramp van 29 Juni laatst, is echter niet alleen de oogst vernield, doch de wervelstorm is zóó ongehoord hevig geweest, dat de landarbeiderswoningen met hun huisraad, en de hoeven met de gereedschappen en de boomen en boomgaarden mede geheel of gedeeltelijk zijn verwóest op een lengte van 15 kilometer, als ten gevolge eener aanbeving of een dagenlange beschieting.

Reeds is het Rode Kruis tusschengekomen met een eerste G.

PROPOSITION DE LOI

ouvrant un crédit pour venir en aide aux sinistrés du
cyclone du 29 juin 1936.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

De mémoire d'homme, on n'a jamais vu un cyclone comme celui qui a passé par certaines communes de la Flandre Orientale et de la Flandre Occidentale.

Tant de fermes et d'habitations ouvrières, tant de vergers et de produits agricoles ont été dévastés, que l'on peut parler de calamité publique.

Nous croyons répondre aux sentiments des Chambres et du Gouvernement, en proposant d'accorder un crédit aux sinistrés qui ont été frustrés, en quelques instants, du fruit de plusieurs années de labeur.

Ce n'est pas la première fois que les Chambres votent des crédits spéciaux analogues.

En 1852, une proposition émanant de membres de la Chambre fut votée avec l'appui du Gouvernement en vue de venir en aide aux agriculteurs victimes de gros orages.

En 1855-56, un crédit fut proposé et accordé en vue de réparer les dommages causés par des orages.

En 1859-60, M. Frère-Orban déposa un projet tendant à réparer les dégâts causés par l'orage.

Le 28 juillet 1905, la Chambre vota, sur proposition de M. Paternotte, un crédit de 5 millions en vue de venir en aide aux agriculteurs lourdement éprouvés par de gros orages.

Dans tous ces cas, il s'agissait en premier lieu ou uniquement de la destruction de produits agricoles.

Lors de la catastrophe du 29 juin dernier, au contraire, non seulement la récolte a été détruite, mais le cyclone a été d'une telle violence que, sur une longueur de 15 kilomètres, les habitations des ouvriers agricoles avec le mobilier, les fermes avec les instruments, les arbres et les vergers ont été ravagés partiellement ou complètement comme après un tremblement de terre ou un bombardement intense.

La Croix-Rouge est déjà intervenue par un premier ver-

storting om de geteisterden van den eerstnoodigen huisraad te voorzien.

De bevolking verwacht er zich aan, dat met Rijksmiddelen het herstel der schade zal bevorderd worden. De Kamer deelt ongetwijfeld dit solidariteitsgevoel en houdt er aan, nog vóór het verlof, de ongelukkigen geruststelling te geven, ten einde hen in de mogelijkheid te stellen dadelijk den heropbouw aan te vangen.

sement en vue de procurer aux sinistrés le mobilier indispensable.

La population s'attend à ce que la réparation des dégâts soit activée au moyen de subsides de l'Etat. La Chambre partage certainement ce sentiment de solidarité et désire que l'on rassure les sinistrés encore avant les vacances, pour qu'ils puissent s'atteler immédiatement à la restauration.

Jozef DE LILLE.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Een krediet van één miljoen wordt ter beschikking van den Minister van Binnenlandsche Zaken en van den Minister van Landbouw gesteld om de partikulieren en de openbare besturen, beproefd door den wervelstorm van 29 Juni 1936 in de provinciën Oost- en West-Vlaanderen, te helpen om het herstellen van de veroorzaakte schade te bevorderen, mede om de uitgaven der onderzoeken en het verstrekken der tegemoetkomingen te betalen, en om de onderstandscomiteeten te ondersteunen.

Dit krediet wordt bij de helft verdeeld over de twee departementen van Binnenlandsche Zaken en Landbouw.

ART. 2.

Het bij het eerste artikel voorzien krediet wordt aan de begrooting der uitzonderlijke uitgaven voor het dienstjaar 1936 toegevoegd.

ART. 3.

De wetten van 21 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de boekhouding der betaalbaar te stellen uitgaven zijn niet van toepassing op de uitgaven gelast op grond van deze wet.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Un crédit d'un million est mis à la disposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de l'Agriculture en vue de venir en aide aux particuliers et aux administrations publiques éprouvés par le cyclone du 29 juin dernier, qui a ravagé la Flandre Orientale et la Flandre Occidentale, pour la restauration des dégâts causés, ainsi que pour payer les frais des enquêtes et de la distribution des allocations et pour soutenir les comités de secours.

Ce crédit sera réparti par moitié entre les deux départements de l'Intérieur et de l'Agriculture.

ART. 2.

Le crédit prévu à l'article premier sera rattaché au budget des Dépenses exceptionnelles pour l'exercice 1936.

ART. 3.

Les lois du 21 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des dépenses engagées ne sont pas applicables aux dépenses décrétées en vertu de la présente loi.

Jozef DE LILLE.
Jef DEVROE.
J. LEURIDAN.